

Activité 4:

Voici un conte rédigé par un élève algérien, Amine 12 ans:

« Il était une fois, dans un pays lointin, vivaient deux frères Liu et Chen. Ils passaient à des journées de misère et de malheur à cause de la pauvreté. Un soir, Liu marchait seul, il était beaucoup désespéré. Alors, un vieil homme est sorti devant lui, il l'a donné un cruche magique et lui a dit : «Liu, ce cruche va changer ta vie ! Tu n'auras qu'à lui dire, Cruche, donne moi du sel, il se remplira. En suite, tu lui diras arrête toi, je te remercie.». Ainsi, Liu vendait toujours du sel et a gagné beaucoup des argents. Un jour, quand Liu a parti au marché, Chen, mangé de jalousie, a volé le cruche et s'est enfui sur sa bateau. Au milieu de le mer, il a prononcé la phrase : « Cruche, donne moi du sel ! », alors, le cruche s'est rempli et est débordé. Mais, Chen ne savait pas la formule pour l'arrêter. Alors, le sel a occupé la bateau qui a commencé de tomber dans l'eau...Chen a crié «au secours ! ». Le cruche, la bateau et Chen sont tombés au fond de le mer. Voilà pourquoi l'eau de le mer est salé.

1. Décrivez les erreurs lexicales contenues dans ce texte.
2. Relevez toutes les interférences et expliquez-les, puis dites quels types d'erreurs touchent-elles.